

und Gallia für das ganze Frankenreich. C. 3: 'summam rerum in Galliis tenebat Carolus'. C. 19: 'Eo (zur Synode von Quiercy) frequentes convenere principes totius Galliae'. — Auch darin herrscht Uebereinstimmung zwischen Annalen, Klostergeschichte und Vita, dass stets ohne Ausnahme die sonst meines Wissens nicht gewöhnliche Namensform 'Herveldia, Herveldensis' geschrieben wird.

Jetzt soll die Gegenüberstellung der wichtigsten Parallelstellen folgen, wobei ich es in der Note bemerken werde, so oft eine Phrase einem classischen Autor entlehnt ist. Es ist natürlich, dass in den Annalen ihrem ungleich grösseren Umfang gemäss Ausdrücke, die in der Vita nur einmal vorkommen, dort mehrmals belegt sind. Um zu zeigen, wie beliebt einige dieser Wendungen bei Lambert sind, werde ich dann sämtliche Stellen der Annalen anführen.

Vita Lulli.

C. 1. festivae spei tyro.

corpus suum quotidianis
paene ieiuniis in servitutum redigebat (S. Lullus).

nihil pensi habebat¹⁾.

qui triumphato hoste antiquo.

fratribus suis non modicum
divini amoris fomitem ministrabat.

C. 2. vir probatae per omnia
fidei et magnarum in Christo
virtutum²⁾.

in aliis vero fidei calorem
superabundante iniquitate ad
pulum refrixisse.

multos quorum spectatam
habebat fidem.

Lambert.

Klostergesch., SS. V, p. 135,
n. 4. festivae spei tirunculos.

Ann. p. 238, l. 5. Crebris
ieiuniis corpus suum macerabat
et in servitutum redigebat (S.
Anno).

p. 179, l. 37. nihil pensi habens, u. so öfter.

p. 218, l. 43. post triumphatum regem; p. 189, l. 32. triumphatis aemulis suis.

p. 196, l. 3. Ea vox . . . magnum . . . odii seminarium irarumque fomitem ministravit.

p. 160, l. 31. vir magnarum in Christo virtutum; p. 252, l. 24. vir apostolicae conversationis et magnarum in Christo virtutum; p. 214, l. 14. vir tantarum in Christo virtutum; p. 263, l. 2. virum eximiae conversationis et multarum in Christo virtutum.

p. 238, l. 27. antiquum illum regularis disciplinae fervorem admodum refrixisse.

p. 250, l. 41. tam spectatae rebus in arduis fidei; p. 253, l. 19.

1) Vgl. Sall. Cat. C. 12: 'nihil pensi neque moderati habere; Iug. C. 41: 'nihil pensi neque sancti habere'; ähnlich Cat. C. 5. 23, öfter.

2) Vgl. Sulp. Sev. V. Mart. C. 6: 'magnarum virtutum viro'. — Zu 'probatae fidei' siehe die gleich folgenden Stellen.